



II.

Lamamentoe di catiboe na Curaçao na 1795.

Denter di desgracianan, koe a bini ariba es isla aki, lamamentoe di catiboe na 1795 ta ocupa sigur un di promer lugar, principalmente pasobra el a socede den un tempoe, koe isla tabata den circunstancianan masjar crítica. Basta anja caba comercio tabata paralizá; tabatin desunion den habitantenan; tripulantenan revolucionario di e tantísimo piratanan Francés, koe tabata bisjita haf, tabata haci mantencion di trankilidad i orde casi imposibel; coe trabao di mas grandi solamente Gobierno por a tapa gastoenan di toer dia, coe un palabra, situacion tabata di tal manera, koe si adversidadnan aumenta, masjar consecuencia fatal pa isla (1) no por keda atras.

* *
*

Na causanan, koe mediatamente i inmedia-

(1). Mira nos traduccion anterior: *Un época muchoe trastorná.*

tamente a doena ocasion pa es revolucion lamanta i koe a hacié asina general, mester conta segun notanan oficial:

1°. Principionan revolucionario, koe un gran número di „hende *liber* di color”, koe a bini foi islanan Francés, a plama den catiboenan.

2°. E idea, koe tabata plamá basta generalmente den mulato-i negernan liber i den catiboenan, koe República Bátava a bira un provincia Francés pa medio di Alianza coe Francésnan.

3°. Ehempel, koe otro islanan i principalmente San Domingo a doena, camina catiboenan a lamanta i a haja nan libertad tambe.

4°. Abusonan koe a drenta den algun coenucoe. Como principal di es abusonan por conta: koe nan a pone toer catiboe responsabel pa descuido of delito di ún sol; koe nan a falta coe es tahamentoe pa larga catiboenan traha dia domingo (1); i na doena nan algun dia di verlof na lugar di doena nan panja i coeminda, asina koe nan mester a bai traha na un otro coenucoe i coempra nan coeminda i panja cerca nan sjon coe e placa, koe nan gana, na un precio mas caro koe nan por haja nan na otro lugar.

5°. Rumor, koe tabata circula, koe orde a bini foi Holanda, pa declara catiboenan liber, koe Gobierno di isla a tenéle scondi. (R. & S. 1795).

6°. E idea falsoe, koe cabeznan di revolu-

(1). Israélitonan no tabata larga nan catiboe traha dia sabra.

cion a plama bao di catiboenan, koe algun blancoe di consideracion lo favorece revolucion na scondi i koe general *Rigaud* (1) lo bin juda catiboenan aki.

7°. Negligencia di Gobierno, koe den desordenan continuo di catiboe i hendeliber no kier a mira nada otro sino bringamentoe di coestumber of „tiramantoe di moketa.” (2).

8°. Falta di troepa di algun nificacion na forti banda bao, na basta ora di distancia foi Punda.

9°. E gran cantidad di scopet, koe tabatin na mas parti di coenucoe, i imprudencia di donjonan di coenucoe pa larga es armanan ai na poder di catiboenan.

10°. E muchoe catiboenan, koe a hui, (3) i e tantísimo neger liber i mulato, koe sin medio di existencia, tabata rondea den coenucoenan banda bao i koe tabata tene nan na altura di toer medida toemá contra nan.

* *
*

Na coenucoe „De Knip” (banda bao, fuera

(1). E general Francés, koe a juda catiboenan coe su troepa na Santo Domingo.

[2]. Un pleitoe basta fuerte den catiboenan di Sr. *I. Gouverneur*, den cual algun neger a broma: “koe pronto nan lo corta blancoenan na pida-pida. manera catiboenan a haci na San Domingo,” Consejo tabata jama “un historia ordinaria di Curaçao, sin muchoe nificacion.”

(3) Den e poersigicion general, koe *van Westenholt* a haci dia 9, 10 i 11 di September, nan a cohe diferente di es catiboenan ai; den nan algun koe a hui hopi anja caba koe tabata sconde nan curpa den mondi i cueba i koe tabata biba di ladronicia.

di un otro coenucoo, un di mas aleuw foi Punda i koe tabata pertencena Sr. *C. L. Van Uytrecht*,) e catiboe *Toela* (1) kende a cera negociacion coe catiboenan di otro coenucoo, principalmente coe esnan di „Santa Cruz”, a prepara es lamantamentoe, coe ciertoe *Bastiaan*, koe tabatin bijnaam di „*Carpata*”, catiboe di Sr. *A. Kikkert*. Den dos seman di tem nan plan pa lamanta a bini clá. Dia luna mainta, 17 di Augustus 1795, ora Sr. *Van Uytrecht* a manda su catiboenan bai traha, *Toela* a nenga i huntoe coe né un 40 á 50 otro mas. Te tres bez el a puntra nan, ki motiboe nan tin, koe nan a nenga di traha, ma nan a keda sin responde nada, asina koe *Van Uytrecht* a bisa nan: „Pues, anto boso por dirigi boso na Gobernador.” *Toela* i su sigidornan (2) a cohe camina despues pa St. Cruz, camina catiboenan di es coenucoo aki a uni cerca e lamantadornan i despues koe nan toer a bebe „awa di huramentoe”, (3) nan a bai huntoe na coenucoo „Porto Ma-

(1). Despues el a haja bijnaam di „*Rigaud*”, pasobra el a haci e negernan kere koe el tabata na relacion coe general Frances *Rigaud* di San Domingo.

(2). No toer catiboe di De Knip no a sigi *Toela*, ma dos dia despues toer sobrá a uni cerca e catiboe *Louis Mercier*, koe a arma nan coe scopet di De Knip i di otro coenucoo. Segun *Heshusius* e *Louis Mercier* tabata di mehor oficial di *Toela* i segun su mes confesion “el tabatin semper comando di retaguarda.”

Entretanto Sr. *van Uytrecht* a hui bini punda.

[3]. Segun declaracion di catiboenan, koe nan a cohe preso, e negernan liber *Jan* i *Mingeel Boelbaai* tabata doena nan es “awa di huramentoe” bebe. Es awa tabata consisti di rom, algun grawata di un cachoe, un poeltji blancoe

rie", excepto e catiboe *Louis Mercier*, koe a keda na St. Cruz pa reuni e catiboenan, tantoe di „De Knip” como di otro coenucoenan di banda bao, koe a keda atras. Dos dia despues el tabata huntoe coe nan den nan trinchera riba e cerce cerca coenucoe „Fontein”.

* *

*

Gobernador di isla, *Joh. de Veer*, a haja promer nobo di lamantamentoe, dia 17 di Augustus tramerdia, pa sigiente carta:

„Excelentísimo Senjor,

Awe mainta mi catiboenan a bini i a nenga di traha. Loke ta nan intencion, mi no sabi.

Purá i coe berdadero aprecio,

Bo atento sirbidor i su súbdito,

C. VAN UYTRECHT.

Mes ora Gobernador a convoca Consejo, koe a resolve “di suplica *Van Uytrecht* pa doena mas splicacion, pakiko su catiboenan a nenga di traha.” Consejo a expresa speranza tambe, koe cos no a bai mas aleuw” ma si ta cos, koe es asuntoe a toema un otro direccion, lo toema medidanan inmediatamente.” Nan a bisa kapteinnan di cuerponan boluntario, di mulato- i di negernan loke

i otro cos mas; é tabata haci toer hende, koe bebé, “manera razoe.”

Na coenucoe St. Cruz tabatin un lugar camina tabata traha rom.

a socede i a larga nan sabi tambe pa nan haci nan warda anochi coe mas cuidao (1). loke toer dos kaptein a priminti, “demostrando personalmente koe nan ta dispuesto, maske ta costa nan bida, pa ehecuta ordenan di Consejo na manera di mas mehor posibel.”

Atardi dje mes dia Sr. *W. van Uytrecht*, jioe di donjo di “De Knip”, a bini punda i a informa e miembro di Consejo *Römer*, koe pa ausencia di Gobernador (2) tabatin comando supremo, koe el a larga e negernan rebelde di su tata na e coenucoe St. Cruz, koe nan no ta armá ainda i koe, segun nan ta bisa, nan tabata pa bai Punda, pa doena Gobernador nan keho. For di es hechoe, koe catiboenan ta tarda riba un i mes coenucoe, *Römer* a corda di mester deduci, koe es catiboenan tabatin un otro idea koe pa bin doena Gobernador nan keho, i koe nan a keda St. Cruz solamente pa warda refuerzo pa ehecuta nan plan. P’esai el a convoca Consejo pa delibera, kiko mester a haci. Parce *Römer* mes a mira peligro di es situacion masjar bon, alomenos el a propone pa manda banda bao un destacamento di troepa di guarnicion di 50 homber coe asina tantoe neger i mulato liber, koe nan por haja, pa trece e negernan revolucionario na nan memoria, “pa asina stroba maloe den

(1), * Na es cuerponan ai nan a encarga mantencion di orde i tranquilidad den poblacion di color. Nan no por a misji coe e blancoenan, koe tabata stroba orde; p’esai tabatin warda di burgernan.

(2). Gobernador *de Veer*, es tempoe ya un homber di edad i enfermio, tabata mas parti na su coenucoe “*Blauw*”.

su origen i pa stop é.” Ma pa desgracia Consejo no a drenta coe opinion di *Römer*; Consejo tabata haja, koe un troepa hopi mas chikitoe ta suficiente pa frena es negernan, i a resolve pa manda banda bao un destacamentoe, compuesto di 1 oficial, 1 sergeant, 1 tamboer, 1 korporaal i 12 soldaat di guarnicion, tambe 1 sergeant, 1 korporaal i 50 homber di neger i mulatonan liber; comando riba es troepa aki tabata confiá na luitenant *R. G. Plegher*.

Mainta di sigiente dia (18 Aug.) coe es destacamentoe (1) *Plegher* a bai coe barcoe na boca di San Michiel, coe instruccion, “pa samina, asina tantoe koe por, coe toer mansedumbre motiboe di malcontentoe di catiboenan, pa cohe cabeznan preso i, si ta necesario, pa usa violencia si nan haci violencia.” Ora el a jega coenucoe “San Michiel”, *Plegher* a marcha mes ora pa “Porto Marie” coe confianza, koe negernan no tabata armá i koe ta fácil pa el trece nan na nan memoria. Ma el a ekiboké pisá den di esai; no solamente mayor parti di catiboenan tabata bon armá i no kier a drenta den un conbenio ma nan a forza *Plegher* tambe di retiré, ora el kier a usa violencia. Den un di escaramuzanan, koe a socede na es ocasion aki, e luitenant di negernan liber *Marcus Anthony*, a distingíe masjar i su conducta balenlente mester ta rancá for di olvido. esai, bisando, koe foi anochi anterior caba el tabata listo pa companja habitantenan coe su

(1) Ma di mulatonan liber 14 sol a bini, di negernan liber 31 noema.

Plegher a manda *Anthony*, companjá di dos militar i 10 neger liber, bai spiona, ma un troepa grandi di rebelde a ataké. El a defendé te na último i te ora el a haja tres herida grave na su cabez i algun rasco mas leve na su man, el a entrega su mes. (1)

Ora Consejo a haja noticia di derota di *Plegher*, el tambe a mira, koe es lamantamentoe tabatin un caracter mas serio koe nan a supone na principio. P'esai dia 19 di Augustus nan a resolve, riba proposicion di Gobernador (2) pa manda banda bao un destacamentoe di 1 kaptein, 2 oficial subalterno, 5 sergeant i bombardero, 5 korporaal i 60 homber, tantoe infantería como artiljería i pa suplica contra-almirante *Wiertsz* pa juda es destacamentoe coe un cuerpo di marinero i matroos. *Wiertsz* a declara koe el ta dispuesto pa haci

(1). Henter su bida largoe el a keda mancarón, ma Consejo a doené un pensión.

[2]. Domi *Simons* i otro ta bisa, koe famíanan *de Veer* i *Lesire*, "koe a wanta miles ansia," tabata "librá" dia di e atake riba ceroe cerca *Fontein* (25 Augustus). Mi ta duda masjar na exactitud di es noticia ai. *A. de Veer* tabata jioe di Gobernador, i sigur lo el a larga spierta su famía di mas jegá, principalmente pasobra el tambe tabata biba na coenucoe i el tabata na su coenucoe dia 18, 20 i 21 di Augustus.

Tocanti famia *Lesire*. un di su miembronan, *Johanna Lesire*, koe tabatin un "lugar di laba panja na banda bao, tabata claramente na relacion coe revolucionarionan, pa motiboe koe dia 25 di Augustus el tabata acusá, koe dos bez el a doena judanza na negernan culpabel i p'esai Consejo a bisé' pa en adelante el no protega mas ningun neger, koe a hui."—Luego ni un otro famia mas di *Lesire* no tabata biba na un coenucoe banda bao.

hombenan, koe kier a bai banda bao pa juda *Plegher*.

Entretanto negernan a comete „toer sorto di barbaridad”, principalmente retaguardia di partidarianan di *Toela* bao di comando di *Liis Mercier*. Ora es negernan tabata bai Fontein nan a kibra toer magazina, koe nan a topa, i a horta toer maisji. koe tabatin den nan; nan a kima algun cas i den otro nan a kibra toer meubel; nan a destrui toer loke hende a planta i a tira veneno den algun reenbak; riba baterianan na De Knip i na St. Cruz nan a arresta e dos cabaljeronan *Van der Grijp* i *Tieleman*, koe huntoe coe algun mulato liber tabata única troepa na es dos fortinan (1). Na „Santa Marta Chikitoe” e negernan *Pedro Wacau* i cincoe otro mas a mara *Sabel*, un meester di school, na raboe di un cabai; *Pedro Wacau* — segun el mes a declara „pa inspiracion di diabel”, — a lastré riba tera na un distancia di tres ora i mei, „te porfin pa orde di *Mercier* nan a tira es criatura martirizá mata na Fontein.”

Tabata un satisfaccion pa Consejo anto, koe Sr. M. baron *Van Westerholt tot de Leemcule*, kaptein di infantería di guarnicion, un homber, den kende Consejo tabata pone hopi confianza, (2) a ofrece boluntariamente pa toema comando riba djé pa manda troepa riba ne.

(1). Huntoe coe *Marcus Antony* i algun otro mas, koe eatiboenan a cohe preso, nan a libra es cabaljeronan, despues di atake di Porto-Marie.

(2). Consejo a autorizé pa „toema tal medida, koe el ta haja mas útil pa tera.”

ger nan. Ademas Consejo tabatin muchoe speranza di e autorizacion, koe a doena pastoor *Schinck* — Su Rev. a ofrece su mes sirbisji (1) — pa bai cerca e negernan rebelde”, tende cerca nan motiboe di nan lamantamentoe i ki keho nan por tabatin, pa anima es negernan ai di trece es keho pa Gobierno, pa doena nan, si ta posibel, satisfaccion i priminti nan koe lo drecha es maloe, si nan keho ta hustoe, i pa doena nan pordon pa es cosnan di violencia, koe nan a comete caba.” (R. & S. 1795).

Pastoor *Schinck* lo companja *Van Westerholt*. Purá-purá nan a drecha un barcoe pa hiba troepa na boca di San Michiel. Seis or i mei di anochi (19 Aug.) nan a jega boca di San Michiel i *Van Westerholt* a resolve pa kela aja te su manece i pa spera resultado di mision di pastoor, koe mes ora a cohe camina pa Port-Marie, cuartél-general di negernan. El a priminti *Van Westerholt*, koe lo el bolbe promer koe 11 or di anochi (2).

Ora pastoor a jega na campamentoe dje negernan, el a larga jama catiboenan, koe a mandé keda para. Siete of ocho di nan a bi-

(1). Segun un manuscrito bieuw, koe tin pa titulo: „*Memorial der Geschiednisse op 't Eyland Curaçao in 't Jaar onzes Heeren 1796*”, koe Mgr. J. J. A. Van Baars tabatin amabilidad di moenstra mi i koe ta masjar exacto en cuantoe su fechanan, un ciertoe *Thomas Paradis* a bai caba foi dia 18 Augustus cerca e catiboenan rebelde pa busca di trece nan na memoria.

(2). Asina *Van Westerholt* ta conta den su informe ma ta parce koe é tin herá, como distancia tabata muchoe grandi pa el regresa asina liger. E pastoor mes no ta bisa den su informe tampoco nada di es promesa.

ni despues, pa puntra e sacerdote motiboe di su bimentoe. Despues koe nan a tendé, nan a hibé na cas grandi dje coenucoe, camina el a haja hopi neger armá i no armá, tambe *Toela*, koe su companjeronan tabata jama „kaptein”. Hopi catiboe, curioso pa sabi kiko es pastoor a bin haci, a rondoné. Pastoor *Schinck* a doena informe di su mision i a priminti nan pordon, na number di Gobernador i di Conseho, si nan bolbe bai trankilo na nan coenucoe pa cohe nan trabao. Palabranan conmovedor parce a haci un impresion grandi riba nan: „como un prueba di gratitud, un dje negernan, koe a mira koe pastoor su doosji di snuif tabata basji, a bacia loke e tabatin den su doosji den doosji di pastoor.”

(1). Es ora ai *Toela* a toema palabra. „Nan a maltrata nos muchoe tantoe”, el dici, „nos no ta busca pa haci ningun hende maloe i ta desea nos ta desea nos libertad sol. Negernan Francés a haja nan libertad, Francia a vence Holanda, pues aki nos mester ta liber tambe.” Pastoor a moenstra *Toela*, koe Autoridad, koe mester a doena es libertad, tabata na Holanda i koe mester obedece es autoridad i no autoridat Francés. Ma *Toela* no tabata kere esai i dici: „Si ta a sina, pakiko anto barcoenan Holandés no ta bini mas?” (2)

Despues pastoor a moenstra *Toela*, ki poco resultado un lamamentoe na Curaçao tin pa

(1) For di Informe di Pastoor *Schinck*.

[2] Pa motiboe di peligro na lamar pa vía di pirata, hopi anja largoe barcoenan no tabata bini mas for di Holanda. Parce *Toela* a observa esai como un prueba, koe Holanda no tabata existi mas como potencia.

logra, pasobra no por di ningun manera iguala es isla chikitoe aki coe San Domingo; aki pronto lo haja falta di coeminda i nan no por retira nan ni sconde den ceroenan. El a moenstra e negernan reuní, com lo duel é, nan wardador spiritual, si nan cai den desgracia. Atrobe a parce, koe palabranan di pastoor a haci impresion, ma *Toela* no a larga ningun hende toema palabra; el a manda nan toer sali foi cas i ora nan no kier a sali coe muchoe gustoe, „el a larga descarga un tiroe riba nan”. Es ora ai toer a sali foi cas i a larga pastoor coe *Toela* sol. (1)

Toela a coeminza combersacion atrobe i a bisa pastoor: „Sjon Pader, toer hende no ta bini for di ún tata Adam i Eva? Mi a haci maloe, koe mi a libra 22 di mi roemannan for di cadena, koe tabata mara nan inhustamente? (2) Sjon Pader, libertad Francés a sirbi nos pa tormento sol. Si tabata castiga un di nos, nan tabata bisé: „Bo tambe ta busca bo libertal?” Un dia nan a mara mi; mi tabata grita sin stop pa tene misericordia coe un pober catiboe, i ora nan a los mi porfin, sanger tabata bacía for di mi boca. Mi a cai na rodía i a pidi Dios: O, Magestad Dibina, o, Spiritu di mas puro, ta Bo boluntad anto, koe nan ta maltrata nos asina tantoe? Ai, Pader, nan ta percura mas tantoe pa un bestia; sí un bestia ta kibra,

(1) E cabaljeronan *van der Grijp* i *Tieleman* tabata cerá den mes cuarto i asina nan tabata testigoe dje entrebista di pastoor coe *Toela*.

(2) Ora *Toela* tabata bai for di De Knip na Sta. Cruz, el a kibra prisonnan di catiboe, koe el a topa.

su pia, alomenos nan ta curé. (1) Den es sentido ai *Toela* a sigi papia algun tempoe, caba el a largae pastoor coe cabaljeronan *Vander Grijp* i *Tieleman* sol; un di nan a bisa pastoor, koe ora Su Reverendo a drenta cas, un djelamantador nan, un antiguo catiboe di islanan Francés, a haci es observacion: „Pastoor ta bini aki pa moenstra nos su carinjo.”

Pastoor no tabatin nada di keha di su recibimentoe cerca e negernan. Catiboenan muher di Porto Marie a trece coeminda p'é, „riban nan cara tristoe hende por leza nan malcontentoe (2); nan a doené un cuarto pa el droemi, camina el a haja toer cos koe el tabatin mester, hasta un bijbel; coe boz primí negernan tabata canta cantica Francés di libertad, pa no strobé di droemi; coe un palabra, nan a trata pastoor coe masjar benevolencia i distincion.

Ma di ningun manera ta di stranja, koe Su Reverendo, sabidor koe é tabata di inconstancia di negernan i dinan inclinacion na impresion mental, a hajé un poco pertá, meimei di es hendenan salbage, lamanta contra nan opresornan. P'esai francamente Pastoor *Schinck* a declara: „koe ora el tabata tende nan canta e canticanan

(1) Tocanti exactitud di loke *Toela* a papia, e pastoor ta indica e testigoenan *Van der Grijp* i *Tielman*.

(2) Mas parti di catiboenan muher tabata bloot pa trabao di cas, trabao ehikito; algun tabata sirbi pa min-tji i jaja di jioe i tabata stima blancoenan, koe tabata confiá na nan; hopi bez tabata existi den donjo di coenucoe i catiboenan muher un relacion tabá, toer esainan a contribui pa lamantamentoe a haja poco simpatia cerca catiboenan muher.

Francés, a drenté asina un spantoe i ansia, koe é tabata figuré, koe el tabata bao di poder di e sangriente *Robespierre*, koe guiljotina tabata zoja dilanti su wowo i coe ansia é tabata desea pa di dia abri.”

Ora di dia tabata abri, P. *Schinck* a bai riba pleintji dilanti cas, camina negernan a coemindé coe masjar carinjo i a doené pastoor pi di koffie. *Bastiaan Carpata* a bisa pastoor, koe el a larga silja un cabai p'é; el no tabata kier pa pastoor a bai na pia. Promer koe Pastoor a sali for di campamentoe di negernan, el a bolbe tene un entrebista coe *Toela* i a puntré, ki respondi é mester doena Gobernador i Consejo. *Toela* a contesté, „koe el i su hendenan no ta desea otro cos sino nan libertad.”

Entretanto *van Westerholt*, mirando koe pastoor no a regresa na e ora, koe el a priminti, a resolve di no perde ni un momentoe di tempoe; p'esai el a doena orde pa asina di dia coeminza kibra, toer cos ta clá pa marcha. Net ora troepanan a haja orde pa marcha, a jega noticia, koe un cuerpo di blancoenan armá tabata na camina; *van Westerholt* a resolve pa warda riba nan judanza. Despues a resulta, koe es blancoenan tabata un destacamento di barcoenan di gera na número di mas di 62 homber, bao di comando di luitenantnan di marina *Dierking* i *de Lange* (1), ademas algun boluntario di Burgernan bao di

(1) Despues bao di comando di *Heshusius*, luitenant di marina, primera clase.

orde di Luitenant *H. Leyer*. Despues koe es cuerponan aki a uni coe e destacamento di *van Westerholt*, nan toer a marcha pa Porto Marie.

Ora nan a juga na cuartel di rebeldenan, *van Westerholt* a resolve pa poerba un biaha mas pa comberti es negernan i mes ora pa spiona nan posicion; el a pidi nan doené un entrebista, loke nan a consentié bao di promesa di siguridad di persona. Companjá di sergeant *Johr*, *Van Westerholt* a bai anto na campamento di negernan, camina el a bolbe ofrece catiboenan, pa medio di *Johr* na lenga di pueblo, un general pordon, basta koe nan bai calmo atrobe na nan coenucoe. Ma coe un tono di orguljo nan a nenga i tabata existi nan libertad i igualdad coe blancoenan, fihando nan riba un carta di general *Rigaud*, koe tabata priminti nan libertad, i koe tabata bisa, koe, awor koe Holanda i Francia ta ún, catiboenan aki mescos koe na colonia Francés mester tabata liber. *Van Westerholt* tabata busca di combence e catiboenan, koe nan huicio no tin ningun fundamentoe, ma por nada. Comprendiendo koe el no por a bini clá coe palabra i mirando koe algun neger tabata mik nan scopet riba djé, no obstante di nan promesa, i a descarga hasta algun tiroe coe bala, *Van Westerholt* a retiré, moens-trando e catiboenan un biaha mas consecuen-cia seria di nan obstinacion.

E troepanan a avanza toer huntoc contra e negernan i a ataca nan cerca cas di sjon di Porto Marie, camina nan a para riba pleintji i

ceritoenan aicerca. Despues di un resistencia chikitoe noema, catiboenan a hui, largando algun morto i 12 prisonjero na poder di *Van Westerholt*, koe a manda es prisonjeronan ai Punda coe un destacamento di boluntarionan di Burgernan, koe a expresa nan deseo di bai Punda trobe su mes anochi.

Promer koe el sigi trata mas aleuw, *Van Westerholt* a huzga, koe el mester spera noticia exacta tocanti lugar, oenda negernan a bolbe reuni. Pa via di un noticia falsoe un biaha caba el a cansa su troepanan por nada; ademas di esai su hombernan tabata masjar fatigá pa poersigicion di negernan, koe tabatin masjar práctico den coerimentoe, na loke mester atribui tambe, koe tabata cohe asina poco di nan preso. Ma su manece mes a bini nobo sigur, koe e catiboenan a reuni na coenucoe *Fontein*; mes ora *Van Westerholt* a cohe camina p'aja. El a haja e negernan reuní riba es ceroe cerca es coenucoe, foi oenda nan tabata tira sin stop riba su troepanan, ora nan a juga na pia di ceroe. Asina *Van Westerholt*, koe no kier a risca di haci un atake, pa vía koe su hombernan tabata cansá di camina leuw koe nan a camna, a resolve di retira i spera un ocasion mas favorabel pa coeri coe e negernan.

Su manece (22 Aug.) a uni cerca e destacamento di soldaat-i matroosnan algun plantador i burger na cabai, bao di comando di kaptein di marina *A. Kikkert*. Es persona aki por a doena *Van Westerholt* algun informacion tambe tocanti posicion di e ceroe, koe negernan a ocupa. Ora *Van Westerholt* a spiona nan

posicion, el a haja, koe algun cajon chikitoe lo por ta di muchoe probecho p'é; p'esai el a pidi *Kikkert*, koe su mes anochi mester a bolbe bai Punda coe algun di su boluntarionan, pa el pidi Consejo es cajonnan. Consejo a manda nan p'é huntoe coe un refuerzo di 50 homber di cuerpo di mulatonan liber. Luego *Van Westerholt* a manda tambe un informe pa Consejo. Den es informe é tabata conseha pa manda Punda toer bestia i toer maisji, koe tabata den magazina, como tabata parce claramente, koe negernan tabatin idea pa evita un batalja reglá, retirando semper, ora nan a haja nan obligá, pa cansa blancoenan, asina koe di mehor cos lo ta, pa obliga nan, pa falta di coeminda, pa pone arma abao. Aunke Consejo a drenta coe es plan, el no por a logra pa vía di dificultad técnica, koe tabatin pa transporta tantoe bestia i maisji.

Dia 24 di Augustus *Van Westerholt* tabatin atrobe un entrebista coe e lamantadornau neger, el a ofrece nan un bez mas completo pardon, ma es biaha aki coe excepcion di gefenan di es lamantamentoe. Ma negernan a bolbe nenga: un luitenant di nan, un ciertoe *Toussaint* a grita *Van Westerholt* na Frances: „Nos ta aki pa vence of pa moeri,” i hasta nan a busca, aunke por nada, pa podera di *Van Westerholt*.

Su manece (25 Aug.) tabatin un atake general riba rebeldenan.

Van Westerholt mes, coe e destacamentoe di militar i matroos, a subi ceroe na e banda di mas pará i trabahosa; den lomba di e destacamentoe el a pone *W. H. Quast*, oficial di ar-

tiljería coe algun homber i un cajon, pa tirando continuamente riba cabez dje ceroe (mas of menos 800 pia altoe,) nan protega e atake di troepanan di es banda ai; na e banda di ceroe, oenda tabata mas liger pa subié i oenda e negernan tabata spera claramente un atake, pa motiboe koe nan a reforza es banda ai coe algun cajon chikitoe,) *Van Westerholt* a pone bao di Sr. *Rabaine* un companía di cuerpo di boluntarionan na cabai, coe e otro cajon, pa kita atencion dje negernan aifor; i e segunda companía di cabaljería, bao di comando di Sr. *Oosterland*, a coeri rondó di ceroe, pa stroba negernan di hui i pa di es manera a doena nan un batalja decisiva.

E ceroe tabata asina pará, koe na algun lugar soldaatnan mester a doena otro nan scopet pa, teniendo na troncon i na piedra, nan por a bini ariba. Ma no obstante e dificultadnan técnica di es tereno, *Van Westerholt* a jega riba su punta i a larga descarga algun tiroe riba e lamantadornan, koe a hui pronto na toer banda despues di un resistencia corticoe, koe a costa bida di Sr. *Pieter Beek Brugman* i e mulato liber *Martin Sintjago*. Muchoe neger a moeri den es combate i un gran cantidad di herido a cai preso; esnan, koe nan a cohe coe arma na man, tabata fusilá inmediatamente. E otro lamantadornan a hui pa un camina, koe *Van Westerholt* no tabata sabi di djé, nan a pasa den mondi i den troncon i na alturanan, koe casi hende no por subi i oenda cabaljeria no por a poersigi nan i nan a bai Banda bao.

Den es combate a moeri tambe Sr. *W. Van Uytrecht*; di repiente su mes pistool a descarga, e bala a dal é na su pia i poco dia despues el a moeri di es herida. (Prot. 1795.)

Su manece 26 Aug. *Van Westerholt* a poersigi e negernan koe a hui, caba el a pone su campamento na coenucoe „San Guan” pa warda aja jegada dje barcoenan, koe, segun e proposicion koe el a haci, lo mester a hiba maisji i bestianan na Punda, ma cuater dia despues el a haja nobo, koe nan lo no manda ningun barcoe, asina koe no tabatin di sigi spera. P’esai el a kibra su campamento coe idea pa coeri coe negernan for di ceroe St. Christoffel (1) i otro ceritoenan ai banda, camina nan a traha trinchera i foi oenda nan tabata corre e otro coenucoenan aicerca, kima cas i kibra toer magazina i coerá di bestia, pa hiba toer loke nan cohe na nan campamento.

Pa motiboe di distancia grandi, koe ta separa diferente coenucoe di banda bao foi otro, forza di *Van Westerholt* tabata muchoe poco pa stop es ladronicianan; situacion política tabata di tal manera, koe enemigoenan stranjero por a ataca Punda, koe tabata toer privá di troepa (2); si no a suprimi e lamantamentoe di negernan liger, tabata coeri risco, koe negernan di

(1) Segun lista oficial es ceroe ai, di mas altoe di henter isla, tin mas of menos 1200 pia altoe.

(2) Ademas nan a manda majoor temporal di guarnicion, Sr. *Van Starckenborgh*, coe un destacamento di troepa na coenucoe „Daniel” pa protega tras di lomba troepa di *Van Westerholt* i mes ora pa evita catiboenan di banda riba uni coe *Toela*.

Punda i Banda Riba, koe te awor tabata stro-
bá di uni coe e lamantadornan (1), lo uni coe
nan; ceroe di San Christoffel tabata ceroe
di mas peligroso di henter isla; coe un palabra,
Van Westerholt tabata considera situacion
asina crítica, koe, pa el sol no decidi, el a
convoca un conseho di gera, pa papia ri-
ba medidanan, koe lo toema. Pa haci ca-
tiboenan somete, es conseho a recomenda como
medio di mas bon i di mas propio, pa kima-
asina liger koe por toer maisji, koe tabatin den
algun magazina rondó di ceroe di San Chris-
toffel; pa manda Punda toer bestia, koe nan
por cohe; i pa tira cadaver den poz, pa nan no
por bebe su awa mas. Esai a socede. Donjo-
nan di coenucoe *C. Spencer*, *A. George* i *L. G.*
Meijer (Rekw. 1796) a hacié di nan mes caba.

Entretanto *Van Westerholt* a mira masjar
bon, koe por a costa masjar trabao pa saca e
negernan for di nan posicion fuerte; p'esai el a
busca coe negociacion promer, loke podiser
lo costa muchoe bida di hende, si haci vio-
lencia coe arma. El a manda diferente carta
i respondi pa e negernan i el tabatin un en-
trebista personal mes coe algun dje lamanta-
dornan, ma ora esakinan tabata tende, koe,
pa haja es pordon, nan mester a bolbe bai
na nan coenucoe pa cohe nan trabao atro-
be, nan a nenga obstinadamente di so-
mete nan i tabata desea pa el declara nan li-

[1] Foi dia 19 di Augustus patruli fuerte, tantoe di
Burgernan como di cuerpo di mulatonan liber a haci ron-
da di dia i anochi den Punda i na coenucoenan banda riba.

ber, i pa nan por keda coe nan arma. No tabata keda nada otro anto di haci coe es lamantador nan, koe saca nan foi nan posicion coe forza di arma.

Coe masjar trabao i no menos peligro — pa motiboe tambe di mal situacion di camina — *Van Westerholt* a pasa rond di Sta. Cruz, *Zevenbergen* i ceroe *San Christoffel* den continua escaramuza coe negernan; den es escaramuzanan diferente di nan amoeri of cai preso i matá; el a cohe tambe major parti di nan víveres. Awor koe troepa di *Van Westerholt* coe zeloe incansabel a ataca nan den lomba i koe negernan a mira, koe e soldaatnan tabata subi ceroe na camina di mas trabahoso, i koe tabata imposibel di defendenan posicion ariba ceroe di *San Cristoffel* sin haja provision nobo di viveres, e lamantadornan tabata bini na gran cantidad pa pidi e pordon, koe nan a desprecia asina hopi bez. Den 4 dia di tempoe *Van Westerholt* a doena mas koe mil salvo-conducto na esnan koe a toema parti den lamantamentoe, ma esnan, koe a para como cabez of gefe, tabata castigá na proporción di nan crimen; nan tabata mata esnan di mas culpabel, for di esnan menos culpabel nan tabata corta un pida orea, pa reconece nan (1). Dia 15 di September mas parti

(1) Coe es salvo-conductionan ai e negernan por a bolbe bai toer sosegá na nan coenucoe.

Simons i otro skirbidor ta afirma, koe den e negernan koe tabatin un salvo-conducta, nan a „reconoce ciertoe *Toussaint*, gefe di lamantamentoe.” *Simons* ta bisa tambe

di catiboenan tabata traha na nan coenucoe a-
trobe. P'esai despues koe *Van Westerholt* a ha-
ci un poersigicion general pa busca modo di co-
he *Toela* i *Bastian Carpata*, loke el no a logra
haci, el a regresa na Punda, largando un des-
tacamentoe di 30 homber bao di comando di luite-
nant Hagenberg na es lugarnan. Na binimentoe
di Punda na diferente coenucoe nan a kibra we-
soe di toer catiboe, koe nan a cohe coe arma den
man, pa larga un ehempel pa e otro negernan,
koe a bolbe na es coenucoenan. Te dia 19 di Sep-
tember *Van Westerholt* a gana Punda. El a bi-
ni coe *Toela*, gefe di es lamantamentoe, koe un

koe pa orde di *Van Westerholt* nan a kap manoe i pia
di es *Toussaint* i otro prisonjeronan i a tira nan despues
den lamar, mientra *Toussaint* a drief bini tera su manece
i tabata keha di sed, „i koe un tiroe di revolver nan a
paga su sed pa semper.”

Segun mi opinion, por bien considera es cuenta como un
cuenta di nanzi. Di promer *Toussaint* NO tabata gefe di la-
mantamentoe; di dos archivonan no ta moenstra nada to-
canti es castigoenan cruel i porfin ta basta imposibel koe
un hende, koe nan a corta toer su bena di braza i pia,
por a keda biboe den lamar asina tantoe ora largoe.

Unico caso di kapmentoe di mân, koe ta para den
archivo, ta di *Pedro Wacau*, di e catiboe muher *Diana*
koe a menaza pa mata su sjon, Sra. *Perret Gentil*, i di 4
neger rebelde, koe tabata acusá di kimamentoe di cas. Ma
den toer es casonan ai sentencia di Consejo a determina,
expresamente, „pa despues koe a kap mân di e culpabel,
horca nan na un paloe.”

Es afirmacion tambe di *Simons*, koe *Van Westerholt* a
larga kita promer un pida oreá di TOER catiboe,
koe a haja salvo-conducta, pa reconoce nan, i koe a kibra
wesoe di mayor parti di esnan, koe tabata condená pa moer
ta inexacto. Nan a horca mas parti di es condenádonan.

catiboe di Sr. C. L. Van Uytrecht a cohe e mes dia i a entregé na Van Westerholt.

* *
* *

Negernan sin arma, koe Van Westerholt a cohe na diferente encuentro, el a manda Punda. Prisonnan i cas di fiscal no por a carga e gran cantidad di prisonjero, (1), asina koe kerki den forti Amsterdam mester a sirbi pa prison, ma te ainda lugar no tabata suficiente, asina koe Consejo a resolve pa entrega toer catiboe muher i toer mucha bao di 12 anja na nan sjon atrobe, kedando es sjonnan responsabel pa nan conducta di despues. Tocanti e otronan Fiscal a haja permision „pa no procede manera coe stumber coe nan i tormenta esnan di mas culpabel hasta te na di cincoe grado di tormento,” (R. & S. 1796). Fiscal a pidi es último contra su gustoe, „pasobra el tabata enemigoe mortal di toer loke ta depende di crueldad, ma den es asuntoe el a kere di no mester perde for di bista :

*„Koe mansedumbre coe lobo
Ta crueldad coe carner.”*

(R. & S. 1795).

Dia 23 di September nan a drecha e horca „bao di dos pilar di piedra na Rif” i su manece nan a coeminsa ehecuta sentencia di e negernan, loke a socede sin interroga e culpabelnan. Nan a condena nan exclusivamente segun prueba-

(1) Dia 29 di Augustus tabatin 250 [cuenta di subfiscal. R. & S. 1796.]

nan di Fiscal i proces-verbalnan di interrogacion, koe el a haci e culpabelnan dilanti dos miembro di Consejo. E mes dia nan a condena 9 neger pa ta horcá; „mes ora es sentencia tabata ehecutá”. Na toer nan a castiga 29 catiboe coe castigoe di morto (1), nan a zoeta 3 cruelmente, nan a bende 7 pa *foi tera* (2) i nan a expulsa un 10 liber, koe a juda den lamantamentoe. *Toela* i *Bastiaan*, (3) e dos gefenan di lamantamentoe, tabata sentenciá di mas último. *Toela* a confesa, „koe den toer cos el a haci como gefe supremo di es neger nan rebelde, koe nada no a socede sin su orde, koe intencion di catiboenan tabata pa mata blancoenan i traha un gobierno di neger

(1) Cuenta di sub-fiscal *Jan Rootjes* tabata:

Ta debe e boerdugoe pa 29 eheucion capital di morto, tantoe pa kibra wesoe, pa kap manoe i cabez, pa machica cabez, pa kima, pa horca, pa kita foi cruz i foi horca, pa hiba Rif of pa tira den lamar.....	Ps. 343,2,—
Cuater bez castigoe di tormentoe,.....	12,
Cordon i bara pa eheucion.....	21,7,3

Na toer Ps. 376,9,3

[2] Loke ta nifica, bende nan na vindisji, caba expulsa nan.

(3) Consejo a priminti hende liber 500 florin i catiboenan libertad di toer trabao di catiboe i completo pordon, si nan entrega cada un dje gefenan di lamantamentoe biboe. Un catiboe di *C. L. Van Uytrecht* a cohe *Toela* dia 19 di September; *Anthony Zapateer* i 5 otro catiboe di Sr. *Kikkert* a cohe *Bastiaan* dia 24 di September; cuerpo di matroos i marinier a cohe *Louis Mercier*, ma Consejo kier a considera *Toela* i *Bastiaan* sol pa gefe dje lamantamentoe, no obstante pruebanan urgente di Sr. *Heshusius*.

i koe el a spera di bira gobernador.” (1). *Bastiaan* a reconoce, „koe pa orguljo el a uni na es troepa maldita i koe el a ganja e lamantadornan, koe su sjon, Sr. *Kikkert*, a doené un jabi pa abri depósitonan di gobierno i doena catiboenan scopet, municion i víveres.” Naturalmente es dos negernan aki i *Pedro Wacau*, matadornan di maestro di school *Sabel*, nan a castiga mas pisá. Es sentencia, sacá contra nan i ehecutá dia 3 di October 1795 tabata:

1°. „lo nan trece *Toela*, cabez principal di negernan rebelde, koe tin bijnaam di *Rigaud*, sin otro forma di proceso, na lugar oenda sâ haci ehecucion; maré na un cruz, lo nan kibré su wesoenan di abao pa riba, caba kima su cara i kita su cabez afor, despues pone e cabez riba paloe di horca;

2°. „despues koe *Bastiaan*, coe bijnaam di *Carpata*, a mira es ehecucion, lo el sufri e mes castigoe.

3°. „lo nan cologa cabeznan di *Toela* i *Bastiaan* riba dos paloe riba Rif, pa toer hende por mira nan;

4°. lo nan lastra *Pedro Wacau* na pia rondó di horca, despues maré na un paloe i kap su mannan afor; caba masjica su cabez, coe un moker di heroe;

5°. tira na awa toer e mortonan coe algun peso mará na nan.”

* *
*

(1) Ma hende mester ta prudente pa doena balor histórico na declaracion di es negernan, como no por determina exactamente loke nan a confesa, forzá bao di castigoe di tormentos.

Dia 7 di November e última ehecucion a toema lugar ma un gran número di catiboe a resta ainda, koe nan no por a cohe. Esakinan tabata rondia toer camina; mientra na coenucoe trankilidad no tabatin tampoco ainda, pa motiboe koe sjonnan tabata na Punda. Despues koe por a considera e lamantamentoe pa un cos cabá, Consejo a pidi donjonan di coenucoe pa nan bai na nan coenucoe. Dia 24 di November el a saca sigiente amnestía:

„Nos, Gobernador i Consejo di isla Curaçao,

Toer esnan, koe lo mira es cos aki of koe lo tende nan lezê,

Saludo, ta larga sabi :

Koe nos tabata obligá coe muchoe sintimentoe i duele di mester a usa Spada di Husticia pa castiga un gran número di neger, koe—excitá pa algun malbado di nan, koe a pone nan como principal gefe di un complot maldito,—no solamente a busca moda pa kita for di nan sjon legítimo, ma pa podera di isla tambe; koe pa es motiboe ai nan a lamanta coe arma contra nan sjon legítimo i tambe contra Autoridad di es isla, i pa ehecuta nan intencion impía i inhumana, no solamente nan a kima i sakea diferente coenucoe i cas ma nan a podera hasta di fortinan, koe ta pertenece na Estado.

Koe den nan tribilidad nan no a teme pa mata na manera di mas cruel un blancoe inocente, koe pa desgracia a cai den nan man, i koe nan a comete mas crueldad ainda; p'esai TOER, koe tabata den es conspiracion of tabatin parti aden, mester tabata castigá na manera di mas duroe i di mas severa, pa doena un ehempel na otro.

Koe nos, pa stroba un conducta, koe ta sclama benganza na Dios, i tambe pa bienestar di habitantenan di es isla, nos tabatin toer motiboe pa no linca Spada di Husticia, koe Dios a doena nos pa castiga malhechornan, den ba linja, sino te ora toer esnan, koe tabata den e conspiracion rapaz i sanguinaria, lo a moeri como matador, ladron kimador di cas, bao di es mes Spada di Husticia

i koe el a spera di bira gobernador.” (1). *Bastiaan* a reconoce, „koe pa orguljo el a uni na es troepa maldita i koe el a ganja e lamantadornan, koe su sjon, Sr. *Kikkert*, a doené un jabi pa abri depósitonan di gobierno i doena catiboenan scopet, municion i víveres.” Naturalmente es dos negernan aki i *Pedro Wacau*, matadornan di maestro di school *Sabel*, nan a castiga mas pisá. Es sentencia, sacá contra nan i ehecutá dia 3 di October 1795 tabata:

1°. „lo nan trece *Toela*, cabez principal di negernan rebelde, koe tin bijnaam di *Rigaud*, sin otro forma di proceso, na lugar oenda sâ haci ehecucion; maré na un cruz, lo nan kibré su wesoenan di abao pa riba, caba kima su cara i kita su cabez afor, despues pone e cabez riba paloe di horca;

2°. „despues koe *Bastiaan*, coe bijnaam di *Carpata*, a mira es ehecucion, lo el sufri e mes castigoe.

3°. „lo nan cologa cabeznan di *Toela* i *Bastiaan* riba dos paloe riba Rif, pa toer hende por mira nan;

4°. lo nanlastra *Pedro Wacau* na pia rondó di horca, despues maré na un paloe i kap su mannan afor; caba masjica su cabez coe un moker di heroe;

5°. tira na awa toer e mortonan coe algun peso mará na nan.”

* *
*

(1) Ma hende mester ta prudente pa doena balor histórico na declaracion di es negernan, como no por determina exactamente loke nan a confesa, forzá bao di castigoe di tormentoe.

Dia 7 di November e última ehecucion a toema lugar ma un gran número di catiboe a resta ainda, koe nan no por a cohe. Esakinan tabata rondia toer camina; mientra na coenucoe trankilidad no tabatin tampoco ainda, pa motiboe koe sjonnan tabata na Punda. Despues koe por a considera e lamantamentoe pa un cos cabá, Consejo a pidi donjonan di coenucoe pa nan bai na nan coenucoe. Dia 24 di November el a saca sigiente amnestía:

„Nos, Gobernador i Consejo di isla Curaçao,

Toer esnan, koe lo mira es cos aki of koe lo tende nan lezé,

Saludo, ta larga sabi :

Koe nos tabata obligá coe muchoe sintimentoe i duele di mester a usa Spada di Husticia pa castiga un gran número di neger, koe—excitá pa algun malbado di nan, koe a pone nan como principal gefe di un complot maldito,—no solamente a busca moda pa kita for di nan sjon legítimo, ma pa podera di isla tambe; koe pa es motiboe ai nan a lamanta coe arma contra nan sjon legítimo i tambe contra Autoridad di es isla, i pa ehecuta nan intencion impía i inhumana, no solamente nan a kima i sakea diferente coenucoe i cas ma nan a podera hasta di fortinan, koe ta pertenece na Estado.

Koe den nan tribilidad nan no a teme pa mata na manera di mas cruel un blancoe inocente, koe pa desgracia a cai den nan man, i koe nan a comete mas crueldad ainda; p'esai TOER, koe tabata den es conspiracion of tabatin parti aden, mester tabata castigá na manera di mas duroe i di mas severa, pa doena un ehempel na otro.

Koe nos, pa stroba un conducta, koe ta sclama benganza na Dios, i tambe pa bienestar di habitantenan di es isla, nos tabatin toer motiboe pa no linca Spada di Husticia, koe Dios a doena nos pa castiga malhechornan, den ba linja, sino te ora toer esnan, koe tabata den e conspiracion rapaz i sanguinaria, lo a moeri como matador, ladron kimador di cas, bao di es mes Spada di Husticia

Ma toemando na consideracion, koe e dos gefenan di mas conoci, *Toela* i *Bastiaan*, i e matador det-stabel *Pedro Wacau* a haja caba nan castigoe hustoe, i apesar koe nos sabi masjar bon, koe ainda tin hopi culpabel, koe mester ta sacrificá na benganza hustoe di Husticia, — sin embargo for di diferente informe, particularmente for di e informe di Reverendo Senjor *Jacobus Schinck*, Pastoor di Iglesia Católica Romana na es isla aki, nos a haja sabi, koe tin masjar neger, koe tabata den es troepa cruel pa motiboe koe nan a forza nan coe violencia, i koe tin otro coe un contricion i duele berdadera di nan crimen, koe en adelante lo comporta nan como catiboe bon i obedecido, ma koe — reconociendo koe nan a merece hustamente castigoe di morto — semper ta spantá pa cai den manoe di Husticia i a larga pidi gracia, mientra oficialnan, koe nos a autoriza, a priminti pordon na algun caba.

P'esai anto, sintiendo un compasion cristiano pa esnan, — apesar koe nan duele ta sincero, sin embargo lo nan por ta castigá hustamente coe morto, — nos a haja bon di confirma e pordon, koe e oficialnan a doena nan i awor nos ta pone acerca un Amnestia General coe pordon di toer castigoe na toer i na cada un di es lamantadornan neger, koe tabata den es conspiracion maldita.

Ma esai lo socede solamente coe e catiboenan, koe berdaderamente a somete nan na nan sjon i koe ta traha den hoffi i den coenucoe; ma di ningun manera coe esnan, koe a haci nan culpabel na desobediencia di mas chikitoe of koe a hui foi nan sjon i ta sconde nan culpa ainda den mondi. Toer esnan, koe den término di dos seman despues koe a publica es decreto aki, no a bai cerca nan sjon i pone nan bao di nan obediencia, lo ta castigá severamente; i si antes nan por tabata den e negernan, koe a lamanta, nan lo ta castigá coe morto, sin otro forma di proces of sin gracia.

I pa evita toer keho hustoe, koe algun catiboe por tin contra nan sjon, fitor i bomba, (1), sea pa motiboe koe nan

(1) *Fitor* tabata encargá principalmente pa mira coenucoe, ordinariamente nan tabata blancoe; *bomba* tabata mas parti e catiboenan, koe a distingui nan pa un bon comportacion, of tambe negernan liber; nan tabatin di mira riba un cantidad di catiboe. Ta nan principalmente, koe tabata maltrata catiboenan. Tabata cai e catiboe-

a castiga nan cruelmente sin razon, of sea pa motiboe di cantidad di coeminda, koe nan no a doena nan,—Nos a usa toer medio necesario pa kita toer motiboe hustoe, koe tin pa keha.

Pa medio di es decreto Nos ta manda tambe na manera di mas severa, koe catiboenan lo moenstra na toer blancoe sin excepcion respet debido, i soemision na nan sjon, fitor i bomba, bao di castigoe, koe mínimo falta di obediencia of respet na nan sjon, fitor, bomba of oto hende blancoe lo ta castigá rigurosamente i segun exigencia di es asuntoe na nan culpa of nan bida, pa ehempel pa otro.”

For di es publicacion aki por deduci, koe Consejo a saca un decreto, pa sigura un mehortrato pa catiboenan. Den es publicacion Consejo a fiha ora, koe catiboenan mester traha, cantidad di coeminda i panja, koe sjonnan mester doena nan, i na general Consejo a traha toer cos, koe por doena ocasion na abuso.

Asina anto es lamantamentoe di catiboe, koe tabatin un aspecto asina peligroso, tabata sofocá i bien coe pérdida di bida di dos hende solamente. Ma danjo, haci na propiedad, tabata masjar tantoe (1); asina koe sigiente anja algun donjo di coenucoe no por a paga interés di hypotheek, koe nan tabatin riba nan coenucoe. Como prueba remarcabel i típico di situacion di es tempoe ai ta sigur e resolusion, koe Consejo a toema pa juda tal donjonan di coenucoe; promer el a doena nan un anja, i despues seis luna mas, pa paga interés;

nan mas duroe di mester a somete nan na castigoe, koe nan companjero di rasa (bomba) tabata doena nan, koe di reconoe autoridad di blancoenan, kendenan derecho di castiga nan tabata reconoe.

(1) Parce nunca nan no a haci taxacion oficial di es pierde.

un resolucion, koe ningun hende no tabatin nada contra.

*
* *

Ainda a resta mi pa bisa, koe Consejo no a loebida di recompensa esnan, koe tabatin un parti activo pa sofoca es lamantamentoe.

Di promer *Van Westerholt*. Den un carta, koe Consejo a skirbié, Consejo ta recoaoce, „koe na su balentería i bon disposicion sol mester ta atribuí, koe es desgraciado lamantentoe a stop asina liger i koe e lamantadornan a somete nan asina completamente.” Luego Consejo „a gradici *Van Westerholt* na manera di mas solem pa su conducta, pa loke Consejo tabata sumamente satisfecho.” Consejo a supliké, „pa acepta como un prueba di aprobacion i reconocimiento” un spada coe cabez di oro, koe Consejo tabata regalé (1).

Van Westerholt mes a haja masjar judanza di Sr. Mr. *C. Spencer*; el a declara: „koe, apesar koe nunca el tabatin amistad coe Sr. *Spencer*, — al contrario el tabatin algo contra djé— sin *Spencer* ni el, ni *Heshusius* por a haci algo pa descubri e negernan culpabel, i tambe bao di otro respecto lo el a hajé masjar pertá, pasobra ta *Spencer* sol tabata e único donjo di coenucoe, koe a keda huptoe coe destacamentoe i koe a judé.” Antes Consejo a sus-

[1] No tabata e burgernan, manera *Teenstra* i otro nan ta segura, koe a regala *van Westerholt* e spada di honor. Aki mes es plater *Werner* a traha e spada i a cobra 960 florin pa su trabao; nan a paga es suma foi caha di nabegacion di pirata.

pende e Sr. *Spencer* como abogado dilanti tribunal di isla, pasobra Consejo tabatin prueba suficiente di el, „koe el tabata sirbi dos partida pa-reuw.” Ma pa recomendacion di *Van Westerholt* el a bolbe haja permision pa practica como abogado, su sigiente anja mes el tabata encargá coe e puesto importante di fiscal i poco tem despues é tabata nombrá definitivamente como tal.

Tocanti pastoor *Schinck* — ken su nervio a sufri masjar pa toer loke a socede i koe a participa Consejo su intencion, pa bai Holanda pa busca mehóra di su salud — Consejo a decidi: „pa saça un resolucian pa gradici Su Reverendo pa fabornan, koe el a moenstra Colonia, i pa sigura Su Reverendo, koe lo sinti Consejo muchoe, si circunstancianan di isla lo obligé bai Holanda, ma koe Consejo lo desea mehor di experimenta, koe mescos koe antes, Pastoor lo busca di trece e carnernan perdí den bon coerá i emplea su bien i su influencia pa drecha bon orde aki i juda mantenéle.”

E bon matroosnan di *Heshusius*, koe a comporta nan asina bon, a haja un suma di fl. 2269,85 pa danjo i perhuicio di nan bistir, koe a sufri hopi na biaha di Banda bao.

Marcus Anthony, luitenant di negernan liber, a haja un „carinjo” di 100 florin i liber di toer sirbisji personal den cuerpo di negernan, mientra Consejo a doené permision tambe, „pa na caso di alarma el bai cerca troepanan regular riba batería i procede aja”, es tempoe ai un honor particular pa un neger, mulato of hende di color.

J. H. J. Hamelberg